

СТАНОВИЩЕ

от

доц. д-р Валери Пастармаджиев,

преподавател в катедра „Музика“, Факултет по изкуствата, ЮЗУ „Неофит Рилски“, Благоевград

относно дисертационен труд за присъждане на образователната и научна степен „ДОКТОР“ представен от

Джан Чутиан, докторант в редовна форма на обучение по докторска програма : *Теория и практика на изпълнителското изкуство* в катедра „Музика“, при Факултета по изкуствата към Югозападен университет „Неофит Рилски“, Благоевград на тема:

„ВЛИЯНИЕ НА ИТАЛИАНСКОТО БЕЛКАНТО ВЪРХУ КИТАЙСКОТО ОПЕРНО ИЗКУСТВО И ВОКАЛНО ОБУЧЕНИЕ“

Джан Чутиан е роден в Китайската Народна Република и притежава солидно международно образование - бакалавър от Музикалната консерватория в Шенян, Китай, и магистър по вокално изпълнителско изкуство от Консерваторията „Луиза Д'Анунцио“ в Италия. Професионалният му път съчетава успешна кариера като вокален изпълнител в Центъра за драматично наследство на Джуджоу и преподавател по вокално изкуство в Изследователския център „Чанша Боюе“. Сценичният му опит включва над 100 солови и оперни изпълнения в Италия и Китай, сред които главни роли в опери на Моцарт и Росини, и мащабни национални турнета. От 2024 г. е редовен докторант в Югозападен университет „Неофит Рилски“ демонстрирайки пълно съответствие между практическа зрялост и академични търсения.

Представения за защита дисертационен труд на тема: *Влияние на италианското белканто върху китайското оперно изкуство и вокално обучение*, разглежда значим и многопластов въпрос – начините, по които италианската певческа традиция *белканто* навлиза, усвоява се и се съчетава с

китайското оперно изкуство и вокална педагогика. Трудът разглежда важен въпрос от практиката и теорията на музикалното изкуство – как изискванията на западното академично пеене се съчетават с особеностите на китайския език и с богатите национални певчески традиции.

Дисертацията е в обем от **278 страници**, като включва **увод, три глави, заключение и 21 страници с приложения**. Библиографията съдържа **95** заглавия. **Целта, задачите, обектът и предметът** са формулирани ясно и точно, а подобрите подходи — съчетание от исторически преглед, сравнителен анализ и изпълнителско наблюдение — водят до убедителни резултати.

Първа глава очертава историческата картина и културните корени на темата. Докторантът предлага стегната периодизация, разделена на два основни етапа — до началото на XX век (династичен) и след това (републикански), проследявайки прехода от традиционните сценични форми към съвременното професионално пеене. Изяснени са основните пътища за навлизане на западното влияние: работата на мисионерите, жанрът на „училищната песен“, контактите с европейските вокални школи и ролята на завърналите се от чужбина китайски музиканти. Особено сполучлив е прегледът на певческите стилове (по Го Уейпин), където се извеждат две практически категории: *Белканто, смесен етнически стил на пеене и Национално смесен белканто певчески стил*. Авторът показва убедително как контролът на дишането и вариациите на резонанс обогатява традиционния певчески изказ.

Във **втора глава** фокусът се пренася върху институционализирането на белкантото и неговата проекция в педагогиката и оперното творчество. **Джан Чутан** детайлно разглежда трите исторически етапа на оперно майсторство – първоначално внедряване, инкорпориране (със сложните социокултурни динамики в средата на XX век) и реформи/експериментиране след 80-те години. Изключително ценен в методологически план е **параграф 2.3**, посветен на вокално-техническите предизвикателства при съчетаването на интонационно-мелодическото белкантово легато с монофонетичните и тонални характеристики на китайския език. Докторантът анализира механизмите на преобразуване на сричковата структура, дикционната яснота при съгласните и отварянето на гласните звуци без деформация на тембъра. Анализирани са и съвременните измерения на оперното изкуство през XXI век,

като аргументирано са предложени посоки за модернизация чрез интердисциплинарност, дигитализация и единни национални образователни

Трета глава представлява практическата и емпирична кулминация на труда. В нея се разгръща дълбок художествено-интерпретативен и технологичен анализ на знакови образци от песенния и оперния репертоар, разделени коректно в два времеви диапазона (до и след средата на XX век):

1. **Камерно-песенни образци:** Творби като „*Three Repetitions of the Yangguan Tune*“ (в изпълнение на тенора Jiang Jiaqiang), „*Аз живея на брега на река Яндзъ*“ (Shi Yijie), „*Акостирание на моста Maple през нощта*“ и „*Песента на народа Yue*“. Чрез тях е показано как техниките *gungqiang* и *mezza voce* запазват естетическата „ефирност“ и поетичния дух, съчетани със стабилността на белкантовия резонанс.
2. **Оперна драматургия:** Анализът на дуета от „*Песента на прерията*“ (Li Huan), арията „О, жено!“ от операта „*Yuan Ye*“ и „Любовта винаги ще бъде там“ от „*Yimeng Mountain*“ убедително разкрива приложението на диафрагмалното дишане, гласовия преход и единството между текст и драматизъм при пресъздаването на сложни психологически образи.

Анализите почиват върху личния професионален опит на докторанта като оперен изпълнител и вокален педагог, което придава висока автентичност и практическа стойност на изводите.

В заключение, утвърждавам посочените **приноси** на дисертационния труд и изразявам своето **положително** становище за присъждане на научната и образователна степен „**доктор**“ в професионално направление 8.3 „Музикално и танцово изкуство“ на **Чутиен Джан**, докторант в редовна форма на обучение към катедра „Музика“, Факултет по изкуствата, ЮЗУ „Неофит Рилски“, Благоевград.

Дата: 16.09.2026 г.

гр. Благоевград

/доц. д-р Валери Пастармаджиев/

OPINION

by

Assoc. Prof. Dr. Valeri Pastarmadzhiev,
lecturer at the Department of Music, Faculty of Arts, South-West University
"Neofit Rilski", Blagoevgrad
regarding the dissertation work for the award of the educational and scientific
degree "**Doctor**", presented by

Zhang Chutian, full-time PhD student in the doctoral program: *Theory and Practice of Performing Arts* at the Department of Music, Faculty of Arts, South-West University "Neofit Rilski", Blagoevgrad, on the topic:

"THE INFLUENCE OF ITALIAN BEL CANTO ON CHINESE OPERATIC ART AND VOCAL TRAINING"

Zhang Chutian was born in the People's Republic of China and holds a solid international education—a Bachelor's degree from the Shenyang Conservatory of Music, China, and a Master's degree in Vocal Performance from the "Luisa D'Annunzio" Conservatory in Italy. His professional path combines a successful career as a vocal performer at the Zhuzhou Dramatic Heritage Center and a vocal art instructor at the Changsha Boyue Research Center. His stage experience includes over 100 solo and operatic performances in Italy and China, among which are leading roles in operas by Mozart and Rossini, as well as large-scale national tours. Since 2024, he has been a full-time PhD student at South-West University "Neofit Rilski," demonstrating complete harmony between practical maturity and academic pursuit.

The dissertation submitted for defense, entitled *The Influence of Italian Bel Canto on Chinese Operatic Art and Vocal Training*, addresses a significant and multifaceted question—the ways in which the Italian singing tradition of *bel canto* entered, was assimilated, and combined with Chinese operatic art and vocal pedagogy. The work examines an important issue in musical practice and theory—how the demands of Western academic singing align with the characteristics of the Chinese language and rich national vocal traditions.

The dissertation comprises **278 pages**, including an **introduction, three chapters, a conclusion**, and **21 pages of appendices**. The bibliography contains **95 titles**. **The aim, objectives, object, and subject of the study** of the research are clearly and precisely defined, and the chosen approaches—a combination of historical review, comparative analysis, and performance observation—lead to convincing results.

Chapter One outlines the historical overview and cultural roots of the topic. The PhD student proposes a concise periodization divided into two main stages—up to the beginning of the 20th century (dynastic) and thereafter (republican), tracing the transition from traditional theatrical forms to modern professional singing. The primary avenues for the penetration of Western influence are elucidated: missionary work, the genre of the "school song," contacts with European vocal schools, and the role of Chinese musicians returning from abroad. Particularly successful is the review of singing styles (after Guo Weiping), identifying two practical categories: ***Bel canto mixed ethnic singing style and National mixed bel canto singing style***. The author convincingly demonstrates how breath control and resonance variations enrich traditional vocal expression.

In **Chapter Two**, the focus shifts to the institutionalization of *bel canto* and its projection into pedagogy and operatic creation. **Zhang Chutian** examines in detail the three historical stages of operatic mastery—initial implementation, incorporation (with the complex socio-cultural dynamics in the mid-20th century), and reforms/experimentation after the 1980s. Of exceptional methodological value is **Section 2.3**, dedicated to the vocal-technical challenges of combining intonational-melodic *bel canto* legato with the monophonic and tonal characteristics of the Chinese language. The PhD candidate analyzes the mechanisms of transforming syllable structure, dictional clarity in consonants, and open vowel articulation without timbral distortion. The contemporary dimensions of operatic art in the 21st century are also examined, with well-grounded directions proposed for modernization through interdisciplinarity, digitalization, and unified national educational standards.

Chapter Three represents the practical and empirical culmination of the work. It unfolds an in-depth artistic-interpretive and technical analysis of hallmark

pieces from the art song and operatic repertoire, properly divided into two time periods (before and after the mid-20th century):

- **Chamber and art song examples:** Works such as *"Three Repetitions of the Yangguan Tune"* (performed by tenor Jiang Jiaqiang), *"I Live at the Head of the Yangtze River"* (Shi Yijie), *"Night Mooring near Maple Bridge,"* and *"Song of the Yue Boatman"*. Through these works, it is demonstrated how *runqiang* techniques and *mezza voce* preserve aesthetic lightness and poetic spirit, combined with the stability of *bel canto* resonance.
- **Operatic dramaturgy:** The analysis of the duet from *"Song of the Grassland"* (Li Huan), the aria "Oh, Woman!" from the opera *"The Wilderness"* (Yuan Ye), and "Love Will Always Be There" from *"Yimeng Mountain"* convincingly reveals the application of diaphragmatic breathing, register transitions, and the unity between text and drama in creating complex psychological portrayals.

The analyses rely on the candidate's personal professional experience as an opera performer and vocal pedagogue, which lends high authenticity and practical value to the conclusions.

In conclusion, I endorse the stated contributions of the dissertation and express my **positive evaluation** for the award of the educational and scientific degree "**Doctor**" in professional field **8.3 "Music and Dance Art"** to **Zhang Chutian**, a full-time PhD student at the Department of Music, Faculty of Arts, South-West University "Neofit Rilski", Blagoevgrad.

Date: 16.09.2026

Blagoevgrad

/Assoc. Prof. Dr. Valeri Pastarmadzhiev/